

Ilustración Musical



AÑO I.—NÚMERO 13

TORRES Y SEGUÍ, EDITORES
Ronda de San Pedro, 39—BARCELONA

30 JULIO DE 1888

SUMARIO:

TEXTO:

LA QUINCENA MUSICAL, por F. P.

LLAMAMIENTO FRATERNAL Á LOS ARTISTAS MÚSICOS ITALIANOS, por Felipe Pedrell.

CONFIDENCIA, poesía por don Juan Tomás Salvany.

CANTARES, por D. Antonio de Nait.

APUNTES SOBRE MÚSICA LOCAL. Los Ministriles del Viático, por D. Enrique C. Girbal.

LA MÚSICA EN LA EXPOSICIÓN UNIVERSAL DE BARCELONA. II. La instalación Erard.

NUESTRA MÚSICA.

NUESTROS GRABADOS.

VARIA. Teatros, Conciertos, Bibliografía, Noticias, Necrología, etc., etc., por A. L. Salvans.

GRABADOS:

Retrato del maestro compositor D. Salvador Giner, Director técnico del Conservatorio de Valencia.—Un mensaje de amor.—Estudiantes.

LOS MÚSICOS ESPAÑOLES

ANTIGUOS Y MODERNOS EN SUS LIBROS

A este número corresponde el pliego continuación de la *Bibliografía Musical* escrita para la *Ilustración*, por don Felipe Pedrell.



RETRATO DEL MAESTRO COMPOSITOR D. SALVADOR GINER,
DIRECTOR TÉCNICO DEL CONSERVATORIO DE VALENCIA.

LA QUINCENA MUSICAL

EMPIEZA la función de la CRESTOMATÍA AL USO para calmar furrores wagnerianos y anti-wagnerianos.

Lugar de la escena. Los campos de Agramante de la Música y de la Crítica de los tiempos que corren. Personajes: Hombre primero.—Hombresegundo.—Comparsas que parece que hablan y no dicen nada.—Críticos de ciento en boca, currutacos, milflores, cualquiera, efimeros, intrusos, pegadizos, etc.

Golpe de clarines:

«Tal vez como tantas otras los franceses tendrán que arrepentirse de haberse reído del *Tannhäuser*.... Nosotros nos hemos reído de Shakespeare, de Parmentier y de Víctor Hugo: nos hemos reído de la *Fedra* de Racine antes de reírnos de la *Fedra* de Pradón: nos hemos reído de la circulación de la sangre, de la vacuna, y del vapor; nos hemos reído de Beethoven: nos hemos reído de Piccini con los *gluckistas* y de Gluck con los *piccinistas*: nos hemos reído de M. Ingres con los partidarios de M. Delacroix, y de M. Delacroix con los partidarios de M. Ingres. En cambio, hemos tomado con la mayor seriedad del mundo á Mesmer, á Cagliostro, el

magnetismo, las mesas giratorias, los espíritus golpeantes, las dosis infinitesimales y el doctor Negro.»

(X. FEYRNET.—*L'Illustration*, 1861.)

Salida y desfile de la compañía:

«Creo en Beethoven, en Mozart y en el Arte indivisible.»

WAGNER.—*Fin de un músico en París*.—*Gazette musicale*.

«Wagner se convenció de la posibilidad de congregarse en un solo conjunto, uniéndolas y entrelazándolas íntimamente, la Poesía, la Música, la Declamación trágica y concentrarlas todas luego sobre la escena. Todas según él, han de estar como enclavadas allí y exclusivamente contenidas para concurrir al efecto que todas ellas están llamadas á producir por virtud de un conjunto maravillosamente armónico... El pensamiento de Wagner es á un tiempo bello y atrevido, y su anhelo revela una audacia poco común, pero es digno de un grande artista, aun puesto caso que fuera irrealizable. Cuando se presentan ambiciones de esta naturaleza y van secundadas por el genio, aun cuando fuesen errores, es tan superfluo casi el preconizarlas como el combatir las con áridos razonamientos. ¿Por ventura no habla ya bastante en su propio favor la grandeza del objeto que se proponen? ¿Por ventura no será bastante que tengan que luchar contra los hechos y contra las oposiciones naturales que encontrarán en su camino? Si al cabo de la jornada han de triunfar... ¿qué se adelanta con querer enclavar las ruedas de un tan magnífico carro triunfal?»

LISZT, *Examen de la reforma de Wagner*, 1850.

«De lo más profundo de mi corazón os tributo, querido amigo, en este día importantísimo para toda la patria alemana, mis felicitaciones más calurosas y sinceras. ¡Salud y bendición á la grande y noble empresa del año venidero! Hoy más que nunca estoy unido á vos con toda mi alma.»

LUÍS II DE BAVIERA, (*Despacho telegráfico dirigido á Wagner el día de la colocación de la primera piedra del teatro de Bayreuth*, 22 de Mayo de 1872.)

«En ese día de mayo de 1872 en que se colocó la piedra fundamental en la colina de Bayreuth, el cielo estaba sombrío y la lluvia caía á torrentes: Wagner subió al carruaje con algunos de nosotros para regresar á la ciudad; iba silencioso y su lenta mirada, que parecía estar replegada sobre sí misma, le daba una expresión indefinible. Ese día entraba en su año sexagésimo, y todo el tiempo que le había precedido había servido sólo para preparar aquel momento.»

NIETZSCHE, *R. Wagner en Bayreuth*.

«A los que preguntasen á Wagner ¿quién te ha hecho poeta? podría contestarles:—La antigua poesía popular.»

ED. SCHURÉ.

«Wagner vió que la Música ó el gesto artístico, llevado á su esplendor épico, constituía, aliado con la Música, el espectáculo coreográfico... Wagner vió que le Comedia, la idea, el tono y el gesto cifran todo su punto en el realismo de la vida ordinaria... Wagner vió el Drama y en él muy levantada ya la idea por un tono y un gesto verdaderamente selectos... Wagner vió la Tragedia y llamaron su interés el valor casi musical del tono declamatorio y la sublimidad clásica de la mimica... Wagner miró la Opera, donde el tono, al par que en el poema coreográfico el gesto, rompe cual monogolfier la amarra que lo sujeta, y raudo sube

por los aires de la libertad artística, y, al verle, de puro libre, esclavo de los vientos y próximo á perderse, intentó hacerlo otra vez cautivo, á fin de asegurarle una libertad razonable y perenne... Y dijo Wagner: Aquí no hay más Música que el modo musical adecuado, ni más modo adecuado que la expresión de la conciencia de los personajes. Aquí no hay más acción legítima que la epopeya... Aquí no hay que emplear el modo musical al servicio mutativo de los fenómenos de la naturaleza: nó... La Música sólo expresará (y harto tiene que hacer con ello) las emociones que el influjo de esos estados de naturaleza provocan en el espíritu... Aquí no hay más música geométrica... Aquí no hay para qué subordinar la idea á la Música independiente: aquí no se habla porque se canta, sino que se canta porque se habla; por necesidad, como siempre; sólo que aquí se canta lo mejor y más poéticamente posible... Aquí toda repetición y toda acomodación de un motivo al servicio de diversidad de frases debe quedar, en consecuencia, proscrita, como estéticamente intolerable... Y esto no basta... La orquesta ha de vaciar la conciencia del personaje ante el público, de suerte que al espectáculo de lo exterior y visible de la acción se añada el de lo íntimo é invisible...»

DOCTOR LETAMENDI, carta al señor D. Joaquín Marsillach.

«¡Ricardo Wagner! Encuentro este nombre colocado en un rincón de mi memoria por un crítico académico, Fetis padre, belga de Brabante, Van Fetis, un ratón de biblioteca, un comentador de mentirigillas, un biógrafo á golpes de tígera, que escribió que Wagner «era el Courbet de la Música.»

CHAMPFLEURY, *R. Wagner, noche del 27 de enero 1860*.

«En Colonia se ha inventado el mote de música del porvenir, siendo el autor de aquella expresión, destinada á ridiculizar el sistema de Wagner, el profesor Bischoff, director de una revista musical... Desde Colonia levantaré yo mi voz, por desautorizada que sea, para celebrar la potencia creadora del Colón de la música... ¿qué compositor, qué poeta ha creado tipos tan notables, tan ideales como Senta y el Holandés vagante, Isabel y Tannhäuser, Elsa y Lohengrin, Tristan y Marke, Juan Sachs, Brunehilda y Sigfrido, esos caracteres de que brota un torrente de elevación moral y que se nos van apareciendo cada vez más vivificados y depurados por un sentimiento más sublime y más puro?»

JUAN FASTENRATH.

«Sin Wagner y sin el Lohengrin tal vez hoy no existirían Gounod ni el Fausto, ni Romeo y Giulietta, ni tantas obras de otros autores que nos han parecido una revelación, cuando no eran sinó ecos, imitaciones, productos y corolarios de aquella música.»

FILIPPO FILIPPI.

«Hay que recordar á cierta crítica que se ocupa superficialmente de las obras de Wagner las palabras que Goethe dijo á su discípulo Eckermann: «Si fuese yo joven y atrevido pelearía contra todos los caprichos técnicos empleando alteraciones y asonancias, según me conviniere, pero trataría de dirigirme luego á lo principal y de decir cosas tan buenas, que todo el mundo había de estar dispuesto á oírlo y á aprenderlo de memoria.»

ANÓNIMO.

Nuevo golpe de clarines y timbales. Pelea en varas.

«Espero que se me perdona, teniendo en cuenta las circunstancias en que han sido escritas estas páginas... Clamaban los corifeos

de la música del porvenir: acababan de aparecer las sinfonías con programa de Liszt, como último grito de guerra: la música se hallaba despojada más completamente que nunca de toda importancia propia, de todo valor intrínseco y exclusivo, y ya no se la presentaba al oyente más que como medio de evocar visiones en su imaginación. Después han aparecido también *Tristan é Iseo*, el *Anillo de los Niebelungen* y la doctrina de la *melodía infinita*, es decir, la carencia de forma erigida en principio: la embriaguez del opio en el canto y en la orquesta, para cuyo culto especial se ha levantado un templo en Bayreuth.»

EDUARDO HANSLICK.

(*Prólogo de la 5.ª edición DE LA BELLEZA EN LA MÚSICA.*)

Un vuelco:

«Lo raro y lo quimérico son cosas esenciales al arte, hasta cierto punto; pero la cuestión es saber qué dosis de cosas raras y quiméricas puede soportar el público de Francia; pocas, sin duda, en el país de Voltaire y Moliere: cuantas veces se ha querido cargar la dosis, la indiferencia del público ha sido el condigno castigo. Ahora bien, lo extraño y lo quimérico forman la esencia de las obras de Wagner. Es muy extraña la preocupación de mezclar en una misma acción el paganismo y el cristianismo: son muy extrañas, asimismo, todas esas pasiones extranaturales, el amor de *Tristan é Iseo* exasperado por un filtro y degenerando en histérico ninfomaniaco: el amor prehistórico de Siegmundo y Sieglinda: es muy rara, en fin, aquella orgía que descansa en la prosa de todos los días... En Francia el sentido común no pierde jamás sus derechos.»

CAMILO SAINT-SAENS.

En hueso:

«Si hasta Dios en el cielo se dignase decirme eso es bueno contestaría yo: «Te veneraré siempre, Padre mío, pero esta vez te equivocaste tú mismo.»

FERNANDO HILLER, *Cartas á una anónima*.

Lance de capa:

«Si tal es esta religión («lo bello es horrible, lo horrible es bello») estoy muy lejos de profesarla: yo no he pertenecido, no pertenezco, ni perteneceré jamás á ella... Levanto la mano, y lo juro: NON CREDO.»

BERLIOZ, (*célebre folletín del periódico los DÉBATS*).

Entrando de veras:

«Porque, en verdad sea dicho, si los jóvenes de nuestros días se ponen á wagnerizar, debemos escribir sobre la puerta de nuestros Conservatorios: *¡Finis Musicæ!*

FLORIMO, (*Wagner ed i wagneristi*).

¡Ole, lo bonito!

«...Si no han logrado sus émulos aplastarle, débese á que no es sólo un gran músico, digo mal, débese á que habiendo alimentado su genio con una ilustración de primer orden ha podido resultar un gran músico; y esta misma amplitud de horizonte que le ha permitido intentar su reforma, le ha dado la fuerza necesaria para hacerse invencible. Al saber *no musical* debe, pues, Wagner la salvación de su honra y de su música.»

DOCTOR LETAMENDI, (id.)

(*Queda suspendida la función hasta el número inmediato*).

Por copia conforme:

F. P.

LLAMAMIENTO FRATERNAL A LOS ARTISTAS MÚSICOS AMERICANOS.

El ilustrado maestro compositor mexicano, director de *El Polifono*, D. Felipe Ramírez Tello, ha insertado en el semanario citado, que se publica en Alvarado, Veracruz, la carta particular que en mayo último tuvimos el gusto de dirigirla haciendo un llamamiento á los artistas mexicanos en particular y á los americanos en general, para estrechar vínculos de relaciones artísticas y establecer entre pueblos de un mismo y glorioso origen latino anchas corrientes intelectuales. Para lograr nuestro deseo, tan artístico como desinteresado, teníamos absoluta necesidad de que personas tan caracterizadas como el Sr. Director de *El Polifono*, y el autor del notable estudio crítico musical *Verdi y Otello*, que en el número próximo pasado de la ILUSTRACIÓN dimos á conocer á nuestros lectores, debido á la pluma del compositor y erudito crítico mexicano D. Gustavo E. Campa, secundasen nuestras miras. «Esto es hacadero, le decíamos en nuestra carta al Sr. Ramírez Tello, desde el momento en que V. nos favorece con su ilustrada publicación y mucho más aun, si, como le ruego, se digna V. aprovechar la nuestra para sacar del olvido tantos y tan ignorados nombres, tantas y tan buenas producciones de hijos de América, que podrá conocer el mundo musical publicando biografías y retratos grabados, artículos literarios ó composiciones musicales de sus más distinguidas personalidades... Remedie V., ilustrado Sr. Director, añadíamos, remedie V. ese estado de cosas: haga usted que los artistas americanos y españoles nos demos la mano y nos *conozcamos* algo más de lo que lo somos: agite esas ideas de compañerismo artístico y cumplirá con exceso los deseos vehementísimos de mi entusiasmo artístico.»

Abundando en las mismas ideas, dimos cuenta en el número 8 de la ILUSTRACIÓN, de la importante publicación dirigida por el citado Sr. D. Felipe Ramírez Tello.

En el último recibido de la misma, perteneciente al 17 de junio próximo pasado, inserta la referida carta, el suelto que dedicamos al primer número de *El Polifono*, y á continuación el siguiente comentario, del cual suprimimos los adjetivos y elogios que nos prodiga: «Profundamente obligada deja mi gratitud el maestro con sus palabras lisonjeras.... Crea el Sr. Pedrell que abundo en los mismos sentimientos cuyos por cuanto es preciso que los artistas españoles y americanos seamos más conocidos recíprocamente y que los lazos de compañerismo cada día se estrechen más y más entre unos y otros.

«Con emoción acepto la inmerecida honra que me ofrece el maestro en su atenta carta; y no obstante de que soy el primero en conocer y deplorar mi insuficiencia en el divino arte, tendré á positiva honra, que el modesto *Polifono* se haga eco de las ideas que aquella entraña, seguro de que éstas serán aceptadas con marcadas pruebas de simpatía y entusiasmo por parte de los maestros mexicanos.

«Así pues, me es grato consignar en estas líneas, un público testimonio de gratitud al Sr. Pedrell por las galantes frases que dedica á mi exigua personalidad, protestándole que trabajaré con ardiente entusiasmo por la sagrada causa artística musical Hispano-Americana.—FELIPE RAMÍREZ TELLO.»

En la sección de noticias del referido número dedicamos, además, las siguientes entusiastas frases que agradecemos vivamente.—«Correspondencia.—Hemos publicado la que hallarán nuestros lectores en la «Sección Especial,» no para lisongear nuestro amor propio, sino para darles á conocer textualmente las... ideas del Sr. D. Felipe Pedrell.—A nuestro modesto semanario le dispensan la honra de leerlo todos los maestros mexicanos, y al insertar la carta del Sr. Director de la *Ilustración Musical Hispano-Americana*, nos propusimos, que conocido el plausible fin que dicho Sr. se propone, esos maestros utilicen las columnas de aquel importante colega ó las de *El Polifono* para dar á luz sus experimentadas observaciones en el arte y sus inspiradas composiciones.—México tiene en su hermoso cielo artístico musical, estrellas de primera magnitud, como Antonio María Carrasco, Melesio Morales, Félix María Alcérreca, Gustavo E. Campa, José E. Velazco; José C. Camacho, José Rivas, Miguel Ríos Toledano, Tomás León, Julio Ituarte, Ruperto Betancourt, Cristóbal Reyes,

Librado Suárez, Pablo Sánchez, Presbítero Ignacio León, José Soto, Juan Luzuriaga, José Betancourt, Clemente Aguirre, Encarnación Payen y otras muchas notabilidades que hacen honor á nuestra patria.—Pues bien; queremos que esos astros luminosos derramen su luz en el mundo artístico y sean admirados en toda su plenitud; queremos que sus rayos bienhechores alumbren la aurora primaveral de la música en México, respondiendo con noble entusiasmo al cordial saludo, al llamamiento fraternal, al deseo artístico, á la grandiosa idea del Sr. Pedrell. «Conseguiremos nuestro objeto? Acariciamos la esperanza de ver realizado tan bello ideal!—Felipe Ramírez Tello.»

«Cómo no verlo realizado cuando tenemos la suerte de ver secundadas nuestras miras por personas tan dignas é ilustradas como los Sres. Ramírez Tello, y Gustavo E. Campa? Ya no será mengua confesar que por primera vez en España se pronuncian los nombres de esa brillantísima pléyade de ingenios mexicanos, como se pronunciaron, quizá, por primera vez, también, há poco los de nuestros hermanos de Cuba, Hubert de Blanck, Eugenio Burés, Serafin Ramírez, Desvernine, Morales de Valverde, Brindis de Sala, White: porque de hoy en adelante, repitiendo la frase del Sr. Ramírez Tello, damos por conseguido nuestro objeto y *acariciamos* fundadamente la *esperanza de ver realizada tan bella idea.*

FELIPE PEDRELL.

CONFIDENCIA.

¿Anhelas que te diga sin testigos cómo es que en la ciudad ó en la pradera, en la cruda estación ó en primavera, me encuentras siempre solo, sin amigos, y con mi soledad por compañera?

A tu curiosidad hoy me abandono, contestando, en mi triste desconsuelo, que solo el astro rey brilla en el cielo y solo el soberano ocupa el trono. Sola en su concha fórmase la perla, solo el diamante raya el cristal fino y del mundo en el áspero camino á la virtud también sola has de verla. Solos al fin del orbe están los polos, solas vuelan las altas ambiciones; con sus bellas, fecundas invenciones Galileo y Colón soñaban solos. Es una la verdad, uno el sendero del bien, y cuanto envuelve una excelencia ó ha de perder su incomparable esencia ó no tiene en el mundo compañero.

Yo, que aborrezco la vileza y dolo, y amo la libertad más que la vida, del bien en aras mi fortuna inmolo, pues me ha de hallar la juventud florida abandonado ó vil, esclavo ó solo.

JUAN TOMÁS SALVANY.

CANTARES.

Los cantares se parecen á la gentil mariposa; ella va de flor en flor, ellos van de boca en boca.

Cantares llaman á esto, y quizá muy bien les llaman, pues son ecos que condensan voces secretas del alma.

Los cantares de mi tierra dicen verdades muy gordas, que se cantan en voz alta para que todos las oigan.

Eres muy fea, y en cambio tu misión es la de un ángel, pues quitas las tentaciones á quien se vuelve á mirarte.

Quisiera, niña, me dieras un hilo de esperanza, para atar una ilusión que á mi pesar se me escapa.

ANTONIO DE NAIT.

APUNTES SOBRE MÚSICA LOCAL

LOS MINISTRILES DEL VIÁTICO

FOR

D. ENRIQUE CLAUDIO GIRBAL

cronista de Gerona.

(CONTINUACIÓN.)

No consta la existencia de la composición musical primitiva, pero se supone que sería la misma que hoy día se ejecuta (1) por más que se haga de una manera rutinaria y aprendida de oído (2) por los ministriles que han venido sucediéndose. Así nos lo han significado los que en la actualidad acostumbran acompañar al Viático, conviniendo en que la *cobla* ha perdido no poco desde algunos años á esta parte, ya por las supresiones introducidas en la sonata (3) ya por haber pasado á la historia la antigua maestría de ciertos profesores músicos fallecidos. Ni menos consta el nombre del autor de la misma melodía, aun cuando es de suponer que lo fuese alguno de los reputados maestros de Capilla que tuvo nuestra Catedral, en la época en que se hizo aquella devota fundación. Quizás en el archivo de Música de la misma Santa Iglesia pudiera hallarse algún rastro sobre el asunto.

Nada podemos añadir acerca el mérito musical de la composición, por ser incompetentes en el divino Arte, pero habiéndonos procurado copia escrita de la misma y, en su vista, consultado á distinguidos profesores sobre la materia, no han dejado de hallar bastante mérito en aquella, más que como trabajo de pretensiones, que de seguro no las tuvo el autor al escribirla, como originalidad del motivo, sumamente adecuado al objeto.

Poscemos asimismo copia de parecidas sonatas todavía en uso en otros puntos de Cataluña (4), pero ninguna reminiscencia de la nuestra.

La manutención de análogas *coblas* era también debida á fundaciones piadosas, algunas de las cuales han desaparecido á consecuencia de las leyes amortizadoras de bienes eclesiásticos.

Tales son las noticias referentes á los *Ministriles del Viático*.

ADICIONES.

Hasta aquí el ilustrado literato D. Enrique Claudio Girbal.

Algunas adiciones he anticipado ya al pié del texto del Sr. Girbal que prosigo á continuación:

La *tonada* de Gerona (núm. I), como dice muy bien el Sr. Girbal, es adecuada al motivo y acusa cierta antigüedad y hasta un aire de parentesco con la de Castellón de Ampurias, especialmente en algunos giros del segundo fragmento, en los cuales se notan ciertos rasgos melódicos inspirados, quizá, por la de Castellón, dada la proximidad relativa de esas dos poblaciones y la frecuente comunicación que existiría entre ellas.

Desde luego la *sonata* de Castellón supone antigüedad bastante más remota. Podría uno atreverse á asegurar que la tal característica *sonata* es un resto de algún antiguo *fabordón*, mejor dicho, la glosa de un bajo que ha desaparecido, si no fuera la modulación en *si bemol* que aparece en el segundo fragmento de la misma; y más que esto, todavía, la singular escala (*do, si bemol, la, sol, fa* sostenido, *mi bemol*), que precede á la nota característica de la dominante del tono menor relativo de *si bemol*, el *re*, apoyado sobre un calderón, cuya escala le da á la melodía un carácter acentuadamente orientalista, ó mejor dicho, *cromático oriental*, si es cierto, como quieren Gevaert, Keisseveter, Bourgault-Ducoudray y otros musicógrafos, que la escala compuesta en dicho género, consistía en una sucesión de *cuartas cromáticas*.

(1) Véase el núm. I de la Música que corresponde al texto de este artículo, pág. 101.

(2) Tanto es así que la copia manuscrita perteneciente á la Sonata del Viático en Gerona, el citado núm. I, que ha tenido la dignación de facilitarnos el ilustrado cronista de la citada ciudad, presenta anomalías de entonaciones en ciertos compases como el 2.º del primer fragmento, y 4.º, 7.º y 8.º del segundo, corregidas y *modernizadas* sin duda, por el copista, que me he atrevido á ponerlas en cuarentena y las he colocado entre paréntesis para llamar sobre ellas la atención de los buenos inteligentes. El bajo del segundo fragmento del núm. I, compases 7, 8 y 9, aparece tal como se lee en la copia y tal como, probablemente, debe ejecutarse en la actualidad, si no hay error de transporte de parte del copista. Va indicado en notas negras suplementarias el bajo verdadero de aquellos tres compases.

(3) Y no sólo por las supresiones sino por las ingerencias de la tonalidad moderna, se puede añadir.

(4) Nos ha facilitado también el Sr. Girbal las que pertenecen á Castellón de Ampurias (núm. II) y á Vich (núm. III), de las cuales trataremos luego.



UN MENSAJE DE AMOR, COPIA DEL CUADRO DE H. COOMANS.

Nº II.

Musical score for No. II, consisting of six staves of music. The first two staves show a melodic line with a trill-like figure. The third staff begins with a 'Fin.' marking. The fourth and fifth staves continue the melodic development. The sixth staff concludes with a 'D.C.' (Da Capo) marking and a repeat sign.

Nº III.

Musical score for No. III, consisting of six staves of music. The first two staves feature a melodic line with a trill-like figure. The third staff begins with a '3' marking, indicating a triplet. The fourth and fifth staves continue the melodic development. The sixth staff concludes with a '3' marking and a repeat sign.

Nº I.

Musical score for No. I, consisting of six systems of piano accompaniment. Each system includes a treble and bass clef staff. The first system is marked 'Largo.' and includes a sharp sign (#) above the treble staff. The second system includes a sharp sign (#) above the treble staff. The third system includes a sharp sign (#) above the treble staff. The fourth system includes a sharp sign (#) above the treble staff. The fifth system includes a sharp sign (#) above the treble staff. The sixth system includes a sharp sign (#) above the treble staff.

cas semejantes entre sí, separadas por un tono complementario colocado en el siguiente ejemplo entre SOL-LA, RE-MI y LA-SI, es á saber:

Re, mi-b., fa-sost., SOL-LA, si-b., do-sost., RE-MI, fa, sol-sost., LA-SI.

(Concluirá.)

F. P.

LA MÚSICA

EN LA
EXPOSICIÓN UNIVERSAL DE BARCELONA.

II.

LA INSTALACIÓN ERARD.—PIANOS Y ARPAS.

En la primera nave de la sección francesa, y ocupando el centro de una isla que á su testero se forma, sorprende por lo elegante y severa, y más aun por la riqueza y el número de los instrumentos que expone, la instalación Erard. Desuellan allí, con su rica ornamentación estilo Luis XVI, dos arpas y tres pianos; y entre ellos, muy especialmente, uno de cola, que es bellísima obra de taracea, con molduras de bronce.

Todo artista que sepa la historia del piano y del arpa, debe un homenaje de admiración y gratitud á la casa industrial fundada en 1779 por Sebastián Erard, y continuada por Pedro Erard, su sobrino, y por la viuda de éste. Sebastián Erard, famoso mecánico, inventó el doble movimiento de pedales, que permite al arpa el empleo de las tonalidades todas, y el doble escape de martillo que á los pianos de cola da tan pasmosa facilidad para la repercusión. Pedro Erard mejoró y completó uno y otro mecanismo. En una notable é importante obra para la historia de la fabricación del piano, publicada en 1834 por Pedro Erard, explica y presenta todos los perfeccionamientos realizados en el mecanismo del piano (*Perfectionnements apportés dans le mécanisme du piano, par les Erard, depuis l'origine de cet instrument jusqu'à l'Exposition de 1834*, Paris, Pierre Erard, in fol. avec planches), y hay que confesar con toda franqueza que para hablar de todos esos perfeccionamientos, apenas si bastaría un libro.

Hace algunos años, que para disminuir la sonoridad en los pianos verticales, Madame Erard, secundada por M. Alberto Blondel, ideó introducir el pedal *levier* ó sea de palanca, con cuyo nuevo sistema el ejecutante puede graduar el sonido cuanto le plazca.

Hoy, aun aparte de esto y gracias al hecho excepcional de una industria iniciada, proseguida y perfeccionada casi totalmente en una misma fábrica y por una sola familia, el nombre de Erard va unido á todos los adelantos de la nueva Era del piano.

Pasan ya de cien mil los pianos Erard fabricados y expedidos (desde 1779 á 1886) por las dos casas de París y Londres. Tomando la cantidad de 2,000 francos como precio aproximativo, entre los precios de los verticales y los de cola, el valor de los pianos vendidos representan hoy un capital de más de doscientos millones.

Acabaremos con una breve reseña de las muchas recompensas merecidamente otorgadas á la casa Erard, desde su fundación en 1779.

Brevet de Luis XVI	1785
Medalla de oro en la Exposición de París	1819
Id. id. id.	1823
M. Sebastián Erard, inventor del doble movimiento aplicado al Arpa, del doble escape aplicado al Piano y del registro expresivo al órgano, es nombrado caballero de la Legión de honor	1824
Medalla de oro en la Exposición de París	1827
Id. id. id.	1834
M. Pedro Erard es nombrado caballero de la Legión de honor	1834
Medalla de oro en la Exposición de París	1839
Id. id. id.	1844
Fuera de concurso en la Exposición de París	1849
Única gran Medalla de honor en la Exposición universal de Londres	1851
M. Pedro Erard, oficial de la Legión de honor	1851
Medalla de oro en la Exposición de París	1855
Fuera de concurso en la id. id.	1867
M. Eug. Schaeffer, caballero de la Legión de honor	1867
Fuera de concurso en la Exposición de Viena	1873
Dos Medallas de oro en la Exposición de París	1878
Dos Medallas de primera clase en la Exposición de Sydney	1879
Tres Medallas de oro en la Exposición de Melbourne	1880
Dos diplomas de honor en la Exposición de Amberes	1885

Tales son las distinciones obtenidas en la fabricación de estos pianos únicos por la igualdad asombrosa de pulsación y sonido, por su potencia, por su riqueza y gradación de matices y, sobre todo, por el carácter de su timbre, que pudiera llamarse casi vocal.

X.

NUESTRA MÚSICA.

Acompañan á este número dos composiciones escritas expresamente para el ejercicio de lectura á la vista, que ejecutaron los discípulos del Sr. Bau en el Concurso de su nombre. La primera es un *Allegretto* del maestro Nicolau, y la segunda una *Mazurka* del maestro García Robles.

En el próximo número repartiremos una linda composición para guitarra del aplaudido guitarrista don Jaime Bosch, y otra para piano del distinguido maestro Cuspina.

NUESTROS GRABADOS.

RETRATO DEL MAESTRO COMPOSITOR D. SALVADOR GINER, DIRECTOR TÉCNICO DEL CONSERVATORIO DE VALENCIA.

(Aplazamos para el número siguiente les apuntes biográficos, que se ha dignado comunicarnos y ha escrito nuestro colaborador D. Benito Busó.)

UN MENSAJE DE AMOR, copia del cuadro de H. Coomans.

Una doncella romana de elevada alcurnia, recibe, en el instante de salir de su casa, seguida de dos esclavas, un mensaje de amor que le entrega otra esclava, á nombre del opulento hijo de un patricio que, subido á un carro, aguarda con ansia amorosa una respuesta afirmativa ó negativa, para arrojarle á los pies de la mujer en quien adora, ó fustigar á su caballo y desaparecer veloz á la vista de todos.

ESTUDIANTES. Principios del siglo, Cataluña, copia del cuadro de D. Manuel Amell y Jordá.

Mientras reparan sus estómagos con una merienda suculenta, después de la fatigosa caminata, sentados sobre el ancho borde de la ventana de un típico y antiguo mesón, entonan algunas canciones improvisadas entre bocado y bocado, que entusiasmarán á las mozas y al pueblo en masa cuando la tuna se eche á la calle.

Oid alguna muestra de sus improvisaciones. *Estudiante soy tunante.—Que voy corriendo la tuna.—Engañando á las mujeres.—Sin casarme con ninguna.... Contra el nó de las muchachas.—Esta receta aprendi.—Cuézase en agua de olvido—Flor de.... ¿qué se me da á mí?*

VARIA

Teatros y Conciertos.—Bibliografía.—Noticias.—Necrología, etc., etc.

EXTRANJERO.

Todos los periódicos de Montevideo hacen grandes elogios de la compañía de zarzuela que dirige el decano de los actores españoles D. José Valero.

Debutó aquella con gran éxito y el público hizo una entusiasta ovación á la aplaudida primera tiple D.ª Cecilia Delgado, que en *Un cuento de Boccaccio* tuvo que repetir varias veces, entre atronadores aplausos, la bonita serenata que tan admirablemente cantaba la temporada última en el teatro de Apolo.

El triunfo de la señora Delgado en Montevideo, según la prensa de aquella localidad, ha sido uno de los mayores que allí ha recibido artista alguno.

La señorita Rubio también fué muy aplaudida y también es muy elogiada por los periódicos.

D. José Valero es muy querido en aquel país y la empresa teatral que dirige obtiene pingües rendimientos.

¡Verse obligado el insigne Valero á dirigir una compañía de zarzuela, que pone en escena *Un cuento de Boccaccio*, verdaderamente, que es trance artístico doloroso y amargo, y elocuente sobre toda comparación para nuestro *un tiempo fué....* Teatro Nacional.

—*Keofar* es el título de una zarzuela que debió representarse en México por la compañía Pastor. Según leemos en un periódico de aquella capital, el libreto pertenece al Sr. D. Gonzalo Larrañaga y la música es del notable pianista Sr. D. Felipe Villanueva. La instrumentación de la obra la tomó á su cargo el inteligente Sr. D. Juan Hernández Acevedo.

—Debió salir de la citada capital para Europa á perfeccionar sus estudios de piano el joven Fernando Fierro, inteligente y aplicado discípulo del pianista Julio Ituarte.

—En el gran concurso celebrado últimamente en el Conservatorio de Bruselas obtuvo el primer premio con distinción, la recompensa más alta que confiere dicho instituto, el joven pianista D. Alberto Jonás, antiguo alumno del Conservatorio de Madrid.

—En san Jorge, Staten Island, y en el mismo lugar en donde el verano pasado dió M. Imre Kiralfy el gran espectáculo titulado *La destrucción de Babilonia*, se propone celebrar otro más grandioso, con el título de *Incendio de Roma*.

Constará de ocho cuadros, entre ellos una *nav-maquia* ó batalla naval artificial; proclamación de Nerón emperador; gran procesión por la ciudad de Roma engalanada; el palacio de Nerón; salvamento de una joven cristiana destinada al sacrificio; gran banquete en el palacio de Nerón, con baile por el cuerpo coreográfico de 1.200 personas; carreras en el circo; lucha con las fieras y combate de 160 gladiadores; gran matanza de cristianos; gran baile á la luz de 1.200 antorchas; empieza el incendio de Roma. Final: escenas alegóricas representando el triunfo de los mártires cristianos en la otra vida.

Las gigantescas decoraciones del fondo se moverán sobre carriles de una vía circular y en las laterales se empleará el mismo sistema.

El personal de la compañía se compondrá de 2.300 individuos de uno y otro sexo; el cuerpo coreográfico será de 100 personas, los coros de 500 y la música de 100. Además habrá un centenar de caballos.

Excusez du peu!

—Un hecho curioso acaba de observarse en los exámenes del Conservatorio de París, que prueba la aptitud de la mujer para asimilar los preceptos de la más alta cultura musical. Se ha concedido el primer premio de contrapunto y fuga á una joven artista, señorita Gonthier y el primero de órgano é improvisación á la señorita Boulag. Esta última es muy joven y ciega de nacimiento. Ha concurrido por primera vez, lo cual no ha sido obstáculo para llevarse el primer premio.

—Invitados por la Reina de Rumanía (Carmen Sylva), el novelista Daudet y el compositor Gounod pasarán el verano en el castillo de Pelech acompañando á los reyes en aquella hermosa residencia real.

—En la *Historia de la telefonía* en Francia y en el extranjero recién publicada en París, cuenta su autor M. Julien Brault, una anécdota histórica muy curiosa.

En 1884, apenas instalado el teléfono en Bruselas, tuvo la reina el capricho de oír el ensayo general de la ópera *El Templario*, que iba á hacerse en el teatro de la Moneda.

Pidió desde palacio comunicación á la Central con el escenario de la Moneda, escuchó luego y oyó lo siguiente, que decía el director de orquesta á los coros:

—¡Más cuidado con mil demonios! ¡Esa entrada es una porquería! ¡Otra vez, me caso con Judas!

La reina colgó los auriculares del teléfono y no quiso oír más. Pero la noticia se difundió por Bruselas, llegó á saberse con gran pánico en la ópera, y desde entonces, y por aquello de que el miedo guarda la viña, sólo se oye en los ensayos diálogos del corte siguiente:

El director al tenor (por ejemplo), en tono meloso.

—¿Tiene Vd. la amabilidad de repetir el aria, si no es molestia?

O á los coros:

—Caballeros... señoras... me atrevería á rogar á ustedes se sirviesen repetir el coro, que creo (si ustedes no lo toman á mala parte) ha salido un poquito desigual.

—Con muchísimo gusto, querido maestro. ¡Pues si no deseamos otra cosa!

Etcétera.

De cómo el teléfono ha logrado, sin que lo sospechara su inventor, suavizar el lenguaje de entre bastidores en el real teatro de la Moneda de Bruselas.

Bibliografía.—El eximio maestro César De Sanctis, profesor de armonía y contrapunto del Liceo Musical de Roma, ha publicado una importante obra

titulada *La Polifonía en el Arte moderno, explicado según los principios clásicos, ó sea Tratado de Armonía*, aprobado y adoptado por la Real Academia de Santa Cecilia de Roma. Dividida la obra en 3 partes, trata la 1.ª de la *armonía diatónica*, la 2.ª de la *armonía cromática* y la 3.ª de la *armonía enarmónica*.

La base del tratado de De Sanctis apóyase en los principios modernos de Fortlage, Kraushaar, Weitzmann y otros innovadores. Es una obra recomendable.

—La casa Ricordi de Milán ha dado á luz la 4.ª entrega del *Diccionario Universal de los músicos*, publicado por Carlos Schmidl. La citada entrega comprende las letras E. F. y G.: aparecen en ella las biografías de Franco Faccio, Farinelli, Fenaroli, Fétis, Filippi, Florimo, Flotow, los dos hermanos Gabrielli, Gade, Gaffurio, Galli, etc.

—*Lohengrin á Florence* titúlase un entusiasta y muy original opúsculo que acaba de publicar M. Georges Nouffard (París, Fischbacher, n.º 12). Con vencido admirador de Wagner, publicó años atrás el primer volumen de una obra importante y escrita con gran tino é imparcialidad, titulada: *Richard Wagner d'après lui-même*, que es de sentir no haya continuado, porque hay en las páginas del primer volumen sinceridad y nobleza de miras.

—Acaba de publicarse un interesante folleto de 16 páginas, titulado: *El órgano del coro de la iglesia de Santa Clotilde de París, construido según el nuevo sistema electro-neumático Schmele y Mols*, por el organero Merklin (Watelet, editor). Es el dictamen de la comisión encargada de la recepción del citado órgano, documento muy bien redactado por el canónigo H. Ply.

BARCELONA.

S. M. la Reina Regente, en nombre de su augusto hijo el Rey D. Alfonso XIII, ha concedido al distinguido pianista D. Isaac Albeniz la encomienda de la Real y Americana orden de Isabel la Católica.

—Los señores don Augusto Font, don Juan Goula y don Melchor Rodríguez de Alcántara, por encargo de la Comisión Ejecutiva de la Exposición, pasaron al Gran Salón del Palacio de Bellas Artes para estudiar el modo de reformar los defectos acústicos de que adolece dicho local, y acordaron practicar algunos ensayos de reformas hasta lograr que desaparecieran los defectos.

Aprovechando la presencia de los tres señores nombrados, el señor Amézua, constructor de los órganos eléctricos, les enseñó minuciosamente el interior de los mismos.

Después, el señor Rodríguez de Alcántara ejecutó varias piezas en dichos órganos.

Sabemos que el señor Amézua invitará muy en breve á la prensa y á personas científicas de esta capital para enseñarles detalladamente los órganos.

—El editor de música de esta capital don Rafael Guardia ha publicado, con el título de *Cardó*, unas seguidillas á una voz y coro con acompañamiento de piano, letra de don Heriberto Capdevila y música de don Cándido Candi. En dicha composición domina entre un acompañamiento de ritmo alegre el motivo que caracteriza al género de música á que pertenecen las seguidillas que cantan con aplauso en las veladas de verano las personas que concurren al balneario de Cardó. Por el mismo editor señor Guardia se ha publicado igualmente una *Marcha inaugural*, compuesta con ocasión de la Exposición Universal de Costa Rica, en el año 1887, por don José Campabadal, quien la dedicó al presidente de aquella república, general don Bernardo Soto. Está escrita la expresada marcha para piano y contiene un motivo pausado y solemne, produciendo en algunos pasajes magnífico efecto la bien entendida combinación de tiempos y la armonía majestuosa y robusta del acompañamiento.

—Después de brillantes oposiciones ha sido nombrado profesor numerario de la cátedra de violín, en la Escuela nacional de música y declamación, el señor D. Enrique Fernández Arbós.

—Continúan confeccionándose con gran actividad en la sastrería del teatro de Novedades, dirigida por el señor Elías, los variados trajes destinados á la gran cabalgata que debió celebrarse al inaugurarse el monumento á Colón.

En dicha cabalgata figurarán, como es sabido, tipos y razas de las cinco partes del mundo. Para el vestuario y material de la misma se utilizan en parte

los elementos á propósito que posee el Ayuntamiento.

El personal que figure en esta fiesta ascenderá á unos 900 individuos: formarán parte de ella, además de los cinco carros alegóricos, varios carruajes de lujo, un trineo, palanquines, ginetes, etc., á cargo de los señores Llorens, Riquer, Llimona y Pellicer.

La compañía del Circo Ecuestre se ha ofrecido á contribuir al mejor esplendor de la fiesta con todo el personal y material de que dispone.

—En el próximo número nos ocuparemos del interesante concierto que el distinguido pianista Albeniz tiene anunciado para el día 30 del corriente en el Teatro Español. Entra en máquina el presente número antes de la fecha citada y sólo podemos anunciar á nuestros lectores que el concierto excitará vivamente la atención del público y que en él tomará parte una numerosa orquesta, dirigida por el maestro Sánchez. El piano procede de la casa Erard.

—Celebráronse en la iglesia de Belén los funerales en sufragio del que fué crítico musical del *Diario de Barcelona*, colaborador nuestro, D. Antonio Fargas y Soler.

Ha sustituido al Sr. Fargas en el *Diario de Barcelona*, el ilustrado compositor D. Clemente Cuspinera, que publicó en el número del 27 del citado periódico una larga biografía de su antecesor.

—Distinguida pléyade de concertistas y profesores se reunió la noche del 26 en los salones del Fomento de la Producción Española, para festejar la inauguración de la *Asociación Musical de Barcelona*, con un bien combinado concierto. El presidente honorario, maestro García Robles, los Sres. Brindis de Sala, Casella, Mundi, Costa y Nogueras, Sopenya, la señora Stella Damerick, la señorita Del Santo y los demás que figuraban en el programa, hicieron cuanto estuvo á su alcance para que su ejecución fuese esmerada, consiguiendo aplausos en todas las composiciones ejecutadas. El célebre concertista de violoncello, Casella, que por deferencia á la Asociación contribuía al éxito de la velada, fué, como de costumbre, muy festejado y felicitado al final de los dos números en que tomó parte, lo mismo que el conocido violinista, señor Brindis de Sala, que levantó el entusiasmo del auditorio haciendo portentos de ejecución y poniendo á prueba su excepcional mecanismo, condiciones que, con otras, hacen de él una celebridad. La señorita Del Santo dió á conocer sus buenas dotes de cantatriz en los dos números del programa que tenía confiados, uno de ellos, la romanza *Les chaines*, de su maestra la señora Stella Damerick. Conocidas las condiciones del pianista señor Costa y Nogueras, ya puede suponerse que hubo de ser aplaudido como siempre.

La marina *Retorn*, es una bellísima composición orquestal del señor García Robles, inspirada y muy sentida. La ejecución de esta obra, lo mismo que las demás del programa, fué esmerada y el público correspondió á su autor y á los ejecutantes pidiendo la repetición. La inauguración de la Asociación fué un acto digno, que dejará buen recuerdo en la memoria de cuantos asistieron á él.

—Todos los días, excepto los lunes no feriados, funcionará la fuente mágica de nueve y media á once y media de la noche con intervalos de cuarenta minutos. Mientras funcionará la fuente habrá en la plaza de armas una música que tocará varias piezas.

—Ha obtenido el primer premio de la clase superior de piano, en el concurso verificado el día 21 del corriente en el Conservatorio Nacional de música de París, nuestro paisano el joven D. Santiago Riera, discípulo del profesor de piano de esta capital D. Lorenzo Bau.

—El día de la Festividad de San Jaime, durante los intermedios de la función del Teatro Lírico, el concertista de violoncello señor Pujal tocó varias piezas, entre ellas una «Berceuse» de Auser y un nocturno de Chopin, que le valieron muchos aplausos y llamamientos al proscenio por su delicadeza y habilidad de ejecución.

NECROLOGÍA.

D. Rafael Hernando y Palomar.

Tristemente impresionados escribimos estas líneas en conmemoración de la muerte del maestro D. Rafael M.º Hernando y Palomar, acaecida en Madrid, el día 10 del mes corriente. No es hora de escribir extensamente su biografía, que ya vió la luz pública en

la obra *Celebridades Musicales*, editada por los propietarios de LA ILUSTRACIÓN, en cuya obra hallarán nuestros lectores todos los datos apetecibles, sinó de dedicar un recuerdo al laborioso y distinguido maestro, al artista amantísimo de su Arte, al hombre probo y honrado, al noble carácter iniciador de reformas de interés general, afortunado en cimentarlas con vitalidad, pues todas subsisten. Nació en Madrid, el día 31 de mayo de 1822. Ingresó en el Conservatorio de la villa (1837) é hizo todos los estudios musicales con los maestros Gil (solfeo), Albeniz (D. Pedro), (piano), Saldoni (canto) y Carnicer (composición). Completó en París su educación, perfeccionándose en la composición con Carliné, Caraffa y Auber. Antes de regresar á España escribió un *Stabat Mater* (ejecutado en París) y preparaba una ópera en 4 actos, *Romilda*, aceptada por la dirección de la Opera Italiana, cuando sobrevino la revolución de 1848 que impidió su representación y obligó á Hernando á volver á su patria.

Hallándose en Madrid, exploró el ánimo del público, resucitando la antigua zarzuela y escribió *Colegiales y Soldados* (1849) que dió idea de lo que podía ser la Música dramática española y decidió, verdaderamente, de la suerte de la zarzuela futura. Después de escribir varias obras bastante importantes en este género, se cerraron de repente para sus obras nuevas las puertas del teatro, agotando,—como dice él en el Prólogo á sus *Colegiales y Soldados*, publicada en 1872—*todas las tentativas que la dignidad consiente*.

Desde aquella época dedicóse el Sr. Hernando á la ingrata tarea de iniciar reformas de interés general. «Afortunado en comentarlas, nos escribía no há mucho, no lo fui en el agradecimiento de los favorecidos, lo cual llegó á engendrarme el consiguiente cansancio.»

Débesele la transformación docente del Conservatorio (años 1854 al 66): fundó en 1860 la *Asociación artístico-musical de socorros mutuos*, campo próspero para benéfica propaganda y levantada misión caritativa: ideó un Proyecto-Memoria para la creación de una Academia de Música, tal como en aquel entonces la consideraba eficaz, y dió á luz dos dictámenes publicados por la Real Academia de San Fernando (á cuya institución se agregó después la actual sección de Música).

El maestro Hernando desempeñaba, últimamente, la cátedra de armonía superior en la Escuela Nacional de Música y Declamación.

El nombre del maestro Hernando será venerado siempre por sus numerosos discípulos y por todos los que conocieron y estimaron sus virtudes y nobleza de carácter.

D. Antonio Fargas y Soler.

Falleció el día 17 del corriente el decano de los críticos de Música en Barcelona, redactor del *Diario*, al cual le llevaron en 1845, el mal estado de salud de su glorioso antecesor, el malogrado Piferrer, y varios artículos ó juicios de las óperas de los compositores catalanes Cuyás, Piqué, Rovira y Domínguez de Gironella, que se estrenaron por los años de 1838 á 41, dados á luz en varios periódicos políticos.

Más de mil artículos de crítica y biografía descontando los sueltos de momento y casi á diario, publicó el Sr. Fargas y Soler, hijo de padres catalanes que incidentalmente se hallaban en Palma de Mallorca, en donde nació, en octubre de 1813. Colaboró en el *Museo de las familias* (1840), en el semanario *El Arte* (1859), en la *Revista de Cataluña* (1860) y en otros periódicos. En 1840 dió á luz una traducción de la obra de Fetis, *La Música puesta al alcance de todos*, con notas no siempre inspiradas por el eclecticismo crítico, de la cual hizo una segunda edición, muy mejorada, en 1873. En 1853, un *Diccionario de Música*, con la explicación y definición de voces técnicas é instrumentos músicos. En 1878 unas *Observaciones* (en vindicación de la ópera italiana), al *Ensayo biográfico de R. Wagner*, por D. J. Marsillach, y en 1879, una *Contestación á la Contraréplica* de éste. Deja escritos é inéditos un compendio de la *Historia de la Música*: un *Diccionario lírico* con más de 12.000 títulos de óperas de todas las naciones: unos *Anales* de la ópera en los teatros de Santa Cruz (Principal) y Liceo de Barcelona; y una obra titulada: *Biografías de los músicos más distinguidos*, en cinco tomos, de los cuales publicó todas las comprendidas hasta la letra M inclusive, como folletín, por los años de 1866 á 1873, en la *España Musical*.

A NUESTROS SUSCRITORES.

Ha regresado de Madrid el señor D. Isidro Torres, co-propietario de la ILUSTRACIÓN MUSICAL. Su viaje á la corte no dejará de ser fructuoso para el porvenir y esplendor de una publicación, como la nuestra, que tan buena acogida ha merecido del público hispanoamericano.

cieron los plácemes más calurosos de la ilustre dama, distinguidísima cultivadora del Arte músico.

Notorias ilustraciones y personalidades artístico-musicales de nuestro país nos han dado pruebas de su entusiasta apoyo, significado en el ofrecimiento de composiciones inéditas y de gran mérito que nos han hecho los distinguidos maestros Arrieta, Saldoni, Caballero, Chapí, Bretón, Zabalza, Tragó, Zubiaurre, Albeniz, Lozano, hermanos Grajal, Ove-

musical contemporáneo, la crónica fidedigna de las múltiples manifestaciones del Arte musical, el lazo de comunicación y de provechosa inteligencia entre artistas americanos y españoles.

Háñese confiado, además, al Sr. Torres importantes composiciones inéditas ó póstumas de individualidades musicales que pertenecen á la historia de nuestro Arte, debidas á maestros compositores que deben vivir en la memoria de todos, tales como



ESTUDIANTES. PRINCIPIOS DEL SIGLO, CATALUÑA, COPIA DEL CUADRO DE D. MANUEL AMELL Y JORDÁ.

El distinguido artista Albeniz obtuvo el alto honor de presentar al Sr. Torres á S. A. la serenísima señora Infanta doña Isabel, una de las más decididas protectoras de la ILUSTRACIÓN y de los artistas músicos en general. Dignóse admitir un ejemplar, rica y artísticamente encuadrado, de las CELEBRIDADES MUSICALES, que acaban de editar los Sres. Torres y Seguí, y otro de la colección de los números publicados de la ILUSTRACIÓN MUSICAL, cuyas obras mere-

cieron los plácemes más calurosos de la ilustre dama, distinguidísima cultivadora del Arte músico. jero, Hernández, Benaiges, Cantó y Francés, señoras Bengoechea, Chevalier, etc., y en la colaboración literario-musical que nos han brindado los ilustrados críticos Sres. Esperanza y Sola, García de Otazo, Guerra y Alarcón, Martínez Pedrosa, etc.

El señor Torres ha logrado hacer simpática la idea que entraña la ILUSTRACIÓN MUSICAL, significada desde el primer número, pues desde entonces hemos procurado que sea una página expresiva del movimiento

Arriaga, Ledesma (D. Nicolás), Gaztambide, Guelbenzu, Cosme de Benito, Compta, Power, Carnicer, Doyague, Albeniz (Pedro), de cuyos maestros. y otros antiguos que no mencionamos ahora, poseemos los retratos, que reproduciremos por el grabado en obsequio á nuestros suscritores.

Quedan reservados los derechos de propiedad artística y literaria.

BARCELONA:

Imprenta de Luis Tasso Serra, Arco del Teatro, 21 y 23.